



Reg. No.:

Name:

III Semester B.A./B.Sc. Degree (CBCSS-Regular)
Examination, November 2017
(2016 Admission)
COMMON COURSE IN URDU
3A 09 URD : Tharjuma Aur Tarseel

Time : 3 Hours

Max. Marks : 40

(8×1=8)

I۔ قوسین سے مناسب جواب چن کر لکھئے۔

(۱) ۱۸۵۷ء کے غدر کے بعد اردو کا رشتہ کس زبان سے منقطع ہوا ہے؟

(۱۔ ہندی ۲۔ فارسی ۳۔ انگریزی)

(۲) دنیا میں سب سے زیادہ پڑی جانے والی کتاب کون سی ہے؟

(۱۔ بھگوت گیتا، ۲۔ زبور، ۳۔ قرآن)

(۳) ملا وجہی نے دستور عشق کا ترجمہ کس کتاب کے نام سے کیا؟

(۱۔ قطب مشتری، ۲۔ برس، ۳۔ باغ و بہار)

(۴) خاور نامہ کس کی مثنوی ہے؟

(۱۔ رستی ۲۔ وجہی ۳۔ ابن نچاطی)

(۵) ”معرفت السلوک کا مصنف کون ہے؟

(۱۔ شاہ ولی اللہ قادری ۲۔ شیخ محمود ۳۔ شاہ عبدالقادر)



(۶) ”ترسیل و ابلاغ“ کو انگریزی میں کیا کہتے ہیں؟

(۱) کمیونیکیشن ۲۔ ٹرانسلیشن ۳۔ کیونیکیشن (Communication)

(۷) صحافت کا ایک اہم جز کیا ہے؟

(۱) اعمال ۲۔ اخبار ۳۔ افکار

(۸) اردو میں باقاعدہ ادبی ترجمے کا آغاز کس بادشاہ کے عہد سے ہوتا ہے؟

(۱) شاہ جہاں ۲۔ بہادر شاہ ۳۔ محمد قلی قطب شاہ

(6x1=6)

II۔ مندرجہ ذیل کسی چھ سوالوں کے جواب دو ایک جملوں میں لکھئے۔

(۹) اخبار میں تصویر کی اہمیت کیا ہے؟

(۱۰) ادارہ کس کو کہتے ہیں؟

(۱۱) قرآن مجید کے کسی دو مترجم کے نام لکھئے؟

(۱۲) عملی ترسیل کے بنیادی اجزاء کتنے ہیں اور وہ کون کون سے ہیں؟

(۱۳) نطوم ترجمے سے کیا مراد ہے؟

(۱۴) ”انٹرویو“ کی تعریف کیجئے

(۱۵) ایک اچھے مترجم کی ذمہ داریاں کیا ہیں؟

(۱۶) صحافت کس زبان سے ماخوذ ہے اور اس کا معنی کیا ہے؟

(۱۷) اردو زبان میں ترجمے کئے گئے چند اور مذہبی کتابوں کے نام لکھئے۔



(5x2=10)

III۔ درج ذیل سوالوں سے کسی پانچ سوالوں کے جواب مختصراً لکھئے۔

(۱۸) ترسیل و ابلاغ کی اہمیت واضح کیجئے۔

(۱۹) انگریزی سے اردو میں ترجمہ کرتے وقت مترجم کن کن مسائل سے دوچار ہوتے ہیں؟

(۲۰) فیچر کس کو کہتے ہیں؟

(۲۱) ترجمے کی اہمیت کیا ہے؟

(۲۲) ریڈیو پر ایک مختصر نوٹ لکھئے۔

(۲۳) ٹیلی وژن کی اہمیت کیا ہے؟

(۲۴) عوامی ابلاغ کے متعلق اپنی رائے پیش کیجئے۔

(۲۵) صحافت پر ایک مختصر نوٹ لکھئے۔

(2x8=16)

IV۔ درجہ ذیل سوالوں کی جواب تفصیل سے لکھئے۔

(۲۶) مذہبی تراجم کی روایت اور اہمیت پر ایک سیر حاصل مضمون لکھئے۔

(۲۷) مترجم کی خصوصیات اور تقاضے تحریر کیجئے۔

(۲۸) ترسیل و ابلاغ کی قسمیں بالتفصیل بیان کیجئے۔

(۲۹) ’اخبار کا بنیادی مقصد ابلاغ ہے‘ اس قول پر بحث کیجئے۔